

В.В. Гузеев отмечает, что такое рассуждение неправомерно для групп М, О, П. Зоной ближайшего развития таких учеников может быть не только более высокий уровень, но и более трудные задачи этого же уровня. Это позволяет учащимся закреплять достигнутые результаты. Поэтому этот тип имеет название «групп поддержки».

Группы третьего типа больше всего соответствуют теории о зоне ближайшего развития учеников. Поэтому В.В. Гузеев называет их «группами развития». Среди них он выделяет нормальные, состоящие из учащихся соседних уровней МО, ОП, и ускоренные, в которых наблюдается перескок через уровень МОП, МП.

Типологию групп можно представить в следующем виде [1]:

1. Группы «выравнивания»: НМ, НМО, НМОП, НМП, НО, НОП, НП,
2. Группы «поддержки»: МОП,
3. Группы «развития»: нормальные – МО, ОП, и ускоренные – МОП, МП.

Главнее всего в групповом обучении, в том числе и детей-мигрантов, – взаимодействие учащихся. Поэтому, если правильно выстраивать данную форму организации, то и уровень владения русским языком у иноязычных учащихся будет повышаться. При работе дети не только нацелены на решение поставленной учебной задачи, на нахождение правильного результата, но и на правильное деловое общение между членами группы. Учащиеся высказывают свое мнение, спорят, делают выводы, анализируют, соглашаются или не соглашаются с доводами товарищей. Все это невозможно без достаточного знания русского языка, навыков общения, коммуникативных умений.

Литература

1. Гузеев В.В. Методы и организационные формы обучения. – М.: Народное образование, 2001. – 128с.
2. Лийметс Х.Й. Групповая работа на уроке. – М.: Знание, 1975. – 187 с.
3. Цукерман Г.А. Виды общения в обучении. – Томск: ПЕЛЕНГ, 1993. – 270с.

© Краева А.А., 2016

УДК 372.3

ББК 74.1

Привалова С.Е.,

кандидат пед. наук, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания в начальных классах.

Мухлынина Д.А.,

*студент Института педагогики и психологии детства.
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»,
Россия, г. Екатеринбург*

ПРОБЛЕМЫ УСВОЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ МЛАДШИМИ ШКОЛЬНИКАМИ

Аннотация. В статье вскрывается содержание работы по обогащению речи младших школьников фразеологизмами на уроках литературного чтения. Анализируется речь младших школьников на предмет наличия в ней фразеологических единиц. Рассматривается вопрос, связанный с ошибочным употреблением и понимание фразеологических единиц в речи младших школьников.

Ключевые слова: младший школьный возраст, развитие речи, обогащение речи, речевые недочеты, фразеологические единицы, методы и приемы работы.

Privalova Svetlana
Ph. D., associate professor of Russian language and methods of its teaching in a primary class
Muhlynina Darya
student at the Institute of Pedagogy and Psychology of childhood.
Ural State Pedagogical University
Russia, Ekaterinburg
E-mail: privalov.vasilii@mail.ru

PROBLEMS ASSIMILATION PHRASEOLOGICAL UNITS YOUNGER SCHOOLBOYS

Annotation. The article revealed the content of the work on the enrichment of speech of younger schoolboys at lessons phraseology of literary reading. We analyze the speech of younger schoolboys on the presence in it of phraseological units. The question related to the erroneous use and understanding of phraseological units in the speech of younger schoolboys.

Keywords: primary school age, speech development, speech, concentration, speech defects, phraseological units, methods and techniques.

Согласно требованиям Федерального государственного образовательного стандарта, метапредметные результаты освоения основной образовательной программы начального общего образования должны отражать «активное использование речевых средств для решения коммуникативных и познавательных задач; <...> овладение навыками смыслового чтения текстов различных стилей и жанров в соответствии с целями и задачами; осознанно строить речевое высказывание в соответствии с задачами коммуникации и составлять тексты в устной и письменной формах» [1].

В начальной школе соответствующая работа должна быть направлена не только на усвоение определённых знаний, но и на развитие языкового чувства детей, языковой интуиции, на накопление ими положительного речевого опыта. Достижению этих целей и будет способствовать, в частности, работа с фразеологическими оборотами, введение их в словарный запас ребёнка. Правильное и уместное использование фразеологизмов придает речи неповторимое своеобразие, особую выразительность, меткость, образность. Исследователи видят во фразеологии «наиболее живой, подвижный и разнообразный отряд языковых явлений» [2].

Правильное, коммуникативно-целостное употребление фразеологизмов напрямую связано с тем, насколько точно, полно осознаётся младшими школьниками его значение. Исходя из процессуального характера развития значения языкового знака в онтогенезе, овладение значением фразеологизма не совершается одновременно. Понимание значения углубляется, дополняется по мере приобретения знаний, социального, нравственного и эмоционального опыта [3].

Нами было проведено исследование с целью определения уровня владения русской фразеологией детьми младшего школьного возраста. Диагностировались учащиеся 2 класса в количестве 23 человек. Все дети в данном классе свободно говорят на русском языке.

Задачи исследования:

- определить примерный объём фразеологического словаря детей младшего школьного возраста;
- выявить понимание семантики фразеологизмов;
- изучить особенностей употребления фразеологических единиц в детской речи.

Нами была использована методика изучения фразеологической лексики, разработанная в исследованиях И.Н. Митькиной.

Первая серия заданий направлена на определение объёма фразеологического словаря младших школьников. Она включала в себя следующие методы:

- 1) наблюдения за детской речью в различных видах деятельности с целью выяснения наличия у детей фразеологической лексики.
- 2) ассоциативный эксперимент на слово, словосочетание-компонент фразеологизма (выявление устойчивых связей слов в речи детей). Задание «Я скажу, а ты продолжи».
- 3) ассоциативный эксперимент на фразеологизм (выявление присутствия фразеологических единиц в пассивном словаре). Задание «Кто больше назовет необычных выражений».

Вторая серия заданий направлена на выявление понимания детьми значений фразеологизмов. Младшим школьникам предлагалось объяснить смысл предложенных фразеологических единиц, исходя из контекста, в следующих видах деятельности:

- 1) задание «Скажи по-другому».
- 2) определение знакомых фразеологизмов из контекста.

Третья серия заданий была направлена на изучение особенностей употребления фразеологической лексики родного языка детьми младшего школьного возраста.

Учащимся предложены такие речевые ситуации, как:

1) пересказ рассказа с фразеологизмами «Мой друг».

2) подбор фразеологизма к иллюстрации

Наблюдения за детской речью в различных видах деятельности с целью выяснения наличия у детей фразеологической лексики. Показали, что второклассники очень редко используют фразеологические единицы в своей речи. Нами было выявлено только несколько учащихся, которые употребляли наиболее частотные фразеологизмы, такие как: *летает в облаках, как резаный, хитрая как лиса, сойти с ума, считать ворон*.

В результате проведенных наблюдений было выявлено, что дети пытаются использовать в речи фразеологические обороты, но не всегда верно понимают их смысл или искажают фразеологизм: заменяют один из его компонентов синонимом или другим словом. При этом общий смысл сочетания не нарушается (*Ложка сверкает = пятаки сверкают*).

Во время наблюдения из 23 детей только 13 употребляли в своей речи устойчивые сочетания и только 8 из 13 делали это правильно. Можно предположить, что происходит фиксация в сознании смысла составляющих фразеологизм лексических компонентов, но не самого устойчивого словосочетания.

Для определения наличия фразеологических единиц с высокой степенью смысловой связанности компонентов в пассивном словаре детей. Учащимся предлагалось задание: к фразеологизму подобрать другое выражение, но о том же. Перечень фразеологизмов: *бежать сломя голову, сидеть сложа руки, выбиться из сил, вертеться как белка в колесе, повесить голову, бежать во все лопатки*.

В результате было выявлено, что у младших школьников возникают трудности в высказывании выражений, близких по смыслу к предложенным. Они почти всегда понимают смысл высказываний, но активный словарь еще не сформирован в достаточной степени. Также учащиеся, имеющие в своем активном словаре фразеологический оборот подходящий по смыслу к предложенному, допускали ошибку в его формулировании, меняли слова местами, заменяли одно слово другим. Например, *бежать наутек вместо броситься наутек; бежать как трусливый заяц вместо труслив как заяц; бежать как белка в колесе вместо вертеться как белка в колесе*.

Одной из ошибок было и то, что дети, имеющие в пассивном словаре фразеологические обороты, не знают их истинного значения.

Например:

Сидеть сложа руки - повесить голову; спустить рукава – повесить голову

Вышеприведенные данные говорят о том, что фразеологические единицы присутствуют в пассивном словаре, но еще не применяются в активном. Многие учащиеся, имеющие в своем словаре фразеологизмы, не всегда понимают их значение, и как следствие неверно употребляют в своей речи.

Анализируя вышеприведенные данные, мы приходим к выводу, что фразеологический словарь второклассников не сформирован. Его объем колеблется в пределах 2-9 употребляемых фразеологических единиц. Эти данные говорят об огромном разрыве в усвоении детьми фразеологизмов, что может говорить о том, что этой работе не уделяется достаточное количество времени на уроке и усвоение фразеологических единиц происходит стихийно из житейского опыта. Сравнительный анализ наблюдения за детской речью и ассоциативного эксперимента показал, что пассивный словарь богаче активного. В активной речи учащиеся пользуются устойчивыми словосочетаниями, выражающими общее эмоциональное состояние говорящего (*ничего себе*), речевыми штампами этикета (*доброе утро, приятного аппетита*) и простыми по структуре устойчивыми оборотами (*как резаный, как банный лист*).

В серии заданий, направленной на выявление понимания детьми значений фразеологизмов, учащимся предлагалось объяснить смысл предложенных фразеологизмов.

Перечень фразеологизмов: *бить баклуши, бежать сломя голову, спустя рукава, чесать язык, зарыть талант в землю, семь пятниц на неделе, схватиться за голову, водить за нос, закадычный друг, тоска заела, всерьез и надолго, золотые руки*.

Фразеологизмы были разбиты на группы, опираясь на классификацию по степени семантической слитности Н.М. Шанского. Объяснить смысл фразеологических сращений смогли – 73%; фразеологических единств – 30%; фразеологических сочетаний – 23%; фразеологических выражений – 43% учащихся.

Выявление понимания детьми значений фразеологизмов показывают, что фразеологические сращения вызывают у учащихся наименьшее затруднение, это связано с тем, что они представляют собой семантически неделимые образования, значение которых равно значению составляющих их

слов. Во фразеологических сращениях слов с их самостоятельными значениями нет, поэтому значение фразеологизма не вытекает из значений отдельных компонентов.

Наибольшее затруднение вызвало объяснение смысла фразеологических сочетаний, так как их значение мотивировано значениями составляющих их слов, в которых имеются слова, как со свободным употреблением, так и со связанным. Так, например, оборот «закадычный друг» составлено из двух слов. Слово «друг» имеет свободное употребление. Оно может сочетаться не только со словом «закадычный», но и с целым рядом других слов, самых различных по своему лексическому значению, экспрессивно-стилистической окраске и т. д. Что же касается слова «закадычный», то оно как бы прикреплено к слову «друг» и может употребляться в речи только с ним. Самой частой ошибкой было то, что дети не понимали значения слова «закадычный», приводились такие примеры: *неизвестный друг, непонятный друг, плохой друг, не верный друг, обманщик*,

Умение находить фразеологические единицы в тексте сформировано у 96% опрошенных учеников проявляющееся в разной степени. От самых низких показателей – одно выделенное фразеологическое сочетание, до нахождения всех фразеологических единиц представленном в тексте.

В серии заданий, направленной на изучение особенностей употребления фразеологической лексики родного языка детьми младшего школьного возраста, учащимся предлагалось пересказать рассказ с фразеологизмами.

Инструкция: подготовься к подробному пересказу текста.

Мой друг.

Мой друг Саша живёт (1) в двух шагах от моего дома. Мы с ним –(2) не разлей вода! У Саши (3) золотые руки - он может сам смастерить скворечник и починить сломавшуюся игрушку. А наша учительница говорит, что у Саши (4) светлая голова, ведь учится мой друг на одни пятёрки! Саша никогда (5) не закрывает глаза на чужую беду, всей душой старается помочь (6) в трудную минуту. Как хорошо, что у меня есть такой друг!

Четверо учащихся из двадцати трех назвали менее 50% представленных в тексте фразеологизмов. Четверо учащихся назвали все фразеологизмы, представленные в тексте.

Далее учащимся предлагалось подобрать фразеологизм к иллюстрации.

Инструкция: вспомни и запиши фразеологизм к иллюстрации.

Фразеологизм: «ни рыба ни мясо» – 4% (1 учащийся) указал верное значение изображенного фразеологизма. Названные фразеологизмы с неверным значением: «Собаку съел»; «Кровь с молоком»; «Спусти рукава»; «Голову ломать». Указана одна пословица: «кашу маслом не испортишь».

Фразеологизм: «чесать языком» – 4% (1 учащийся) указал верное значение изображенного фразеологизма. Названный фразеологизм с неверным значением: «держать язык за зубами».

Фразеологизм: «сесть в лужу» – 4% (1 учащийся) указал верное значение изображенного фразеологизма. Названные фразеологизмы с неверным значением: «бить баклуши»; «махнуть рукой»; «сидеть сложа руки»; «много воды утекло». Указана одна пословица: «без труда не выловишь и рыбку из пруда»; «свинья везде грязь найдет».

Фразеологизм: «зарубить на носу» – 30% (7 учащихся) указали верное значение изображенного фразеологизма. Названные фразеологизмы с неверным значением: «Комар носа не подточит»; «Остаться с носом»; «Водить за нос».

Фразеологизм: «медвежья услуга» – 8% (2 учащихся) указали верное значение изображенного фразеологизма. Названные фразеологизмы с неверным значением: «бить баклуши»; «медведь на ухо наступил»; «тоска заела»; «закадычный друг»; «схватиться за голову». Замена компонента фразеологического сочетания «Медведь на ухо сел».

Фразеологизм: «кот в мешке» – 17% (4 учащихся) указали верное значение изображенного фразеологизма. Названные фразеологизмы с неверным значением: «Добрый молодец»; «Повесить голову»; «Бежать сломя голову»; «Остаться с носом». Указана поговорка: «Сказано – сделано».

Результаты исследования показывают, что у учащихся вызывает затруднение распознавание фразеологического оборота относительно иллюстрации. Учащимся не всегда верно удавалось распознать фразеологизм, но были предложены фразеологизмы, пословицы и поговорки подходящие по смыслу к иллюстрации. Это говорит о том, что в активном словаре присутствуют фразеологические обороты.

Исходя из полученных данных, можно сделать вывод, что особенностями употребления фразеологической лексики родного языка второклассниками является:

1. Воспроизводимость не осознается – фразеологизмы создаются в процессе речи (как словосочетания).

2. Нарушена непроницаемость структуры – включатся в состав фразеологизма новые слова.

3. Не видят разницы между фразеологическим оборотом и пословицей.

Обобщая данные, полученные в результате исследования, можно сделать вывод о том, что дети младшего школьного возраста крайне редко используют фразеологизмы в своей речи. Отсутствие фразеологизмов в речи школьников объясняется, с одной стороны, трудностями, связанными с определением содержания и структуры сочинения, с другой непониманием роли фразеологических единиц и высказываний, неумением включать их в связную речь. Учащиеся класса используют в речи фразеологические обороты, но их словарный запас очень беден, а именно пассивный словарь богаче активного, еще не сформированного в достаточной степени. В активной речи учащиеся пользуются устойчивыми словосочетаниями, выражающими общее эмоциональное состояние говорящего, речевыми штампами и простыми по структуре устойчивыми оборотами.

Среди типичных ошибок, обусловленных сложностью фразеологической системы языка, были выделены следующие [4]:

1. Фразеологическая единица воспринимается не как целостное, устойчивое образование, а как свободное словосочетание. Отсюда возникают такие ошибки: замена компонента фразеологического сочетания. Например: бежать наутек вместо броситься наутек; бежать как трусливый заяц вместо труслив как заяц; бежать как белка в колесе вместо вертеться как белка в колесе.

2. Вместо фразеологизма учащиеся ошибочно употребляют свободное словосочетание, содержащее один из компонентов данного фразеологизма: вместо перебивать косточки – перебирать косточки или собирать косточки, вместо курам на смех – петухам на смех, индюкам на смех, людям на смех.

3. Часть одного фразеологизма употребляется с частью другого, так называемая контаминация. Например, вследствие смешения двух фразеологических оборотов: бежать сломя голову и трусливый как заяц - возникает ошибочная форма – Бежать как трусливый заяц.

4. Что касается грамматического оформления фразеологических единиц, здесь часто отмечается искажение грамматической формы компонентов фразеологизма (например: подвернуться под рукой вместо подвернуться под руку, бабушка на двоих сказала вместо бабушка надвое сказала).

5. Особо следует отметить слабое разграничение учащимися различий между пословицами и фразеологизмами.

6. Многие учащиеся не понимают истинного значения фразеологических единиц, которые употребляют в своей речи.

Например:

Сидеть сложа руки – повесить голову;

Спустить рукава – повесить голову

Выбиться из сил – водить за нос;

Вертеться как белка в колесе – воду в ступе толочь;

Сбиться с ног – бежать во все лопатки;

Дрожать как заяц – держать язык за зубами.

Овладение и усвоение детьми значения фразеологизмов – длительный процесс. Чаще дети узнают и находят фразеологизмы в текстах, но значение определить затрудняются или определяют неверно. Большинство признаков фразеологизмов таких как устойчивость, неизменяемость, неразложимость плохо осознаются школьниками начальных классов. Приведенные примеры дают достаточно оснований говорить о том, что следует много времени уделять работе над ошибками в употреблении фразеологизмов учащимися, а устранение подобных недочетов требует эффективной исполнительной работы и комплекса мероприятий, направленного на обогащение речи младших школьников фразеологизмами на уроках литературного чтения.

Литература

1. Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования / М-во образования и науки РФ. – М., 2010.
2. Виноградов В.В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины // Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – 321с.
3. Выготский Л.С. Собрание сочинений: В 6-ти т. Т. 2. Проблемы общей психологии / Под ред. В.В. Давыдова. – М.: Педагогика, 2002. – 504с.
4. Голуб И.Б. Стилистика русского языка [Электронный ресурс] / Фразеологическая стилистика. – М.: Московский государственный университет печати. 2002. – Режим доступа: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook028/01/eabout.htm>, свободный.

© Привалова С.Е., Мухлынина Д.А., 2016